

Dominique Clarier



Learn German with
Martha.



Too Late!

Short Story

**In German language with
German-English vocabulary**

Too Late!

Short Story

By Dominique Clarier

Copyright © 2013 original by Dominique Clarier

Original title: Zu spät!

Copyright © 2013 Too Late!, a revised special version of the
short story “Zu spät” by Dominique Clarier.

In German language with German-English vocabulary

All rights reserved.

Cover Design: Dominique Clarier

Publisher

Ursula Packlin

Am Tüschewald 27

47665 Sonsbeck

Germany

For further information please visit our homepage:

www.dclarier.com

Abbreviations:

(m) = masculine, (f) = feminine, (nt) = neuter

(sing) = singular, (pl) = plural

(fam) = informal, (hum) = humorous, (fig) = figurative, (sl) = slang

(Am) = American English, (Brit) = British English

Short Story:

Zu spat! (Too Late!)

Acht vor acht!

Bernd trat das Gaspedal durch, schoss an dem blauen Lieferwagen vorbei und zog den BMW zurück auf die rechte Fahrspur. Der Fahrer des Lieferwagens tobte.

Egal! Um acht Uhr begann sein Termin mit dem Marktleiter.

Die erste Ampel war rot. Natürlich! Es dauerte eine Ewigkeit, bis sie auf Grün sprang. Auf den nächsten zwei Kilometern wechselte er dreimal die Fahrspur.

Fünf vor acht!

Das Navi ließ ihn abbiegen. Ausgerechnet in eine 30er Zone! Er nahm sie mit 65 km/h. Aus einer Seitenstraße schob sich ein violetter Kleinwagen direkt vor ihn. Bernd fluchte und stieg vom Gas.

Waren morgens eigentlich nur Scheintote unterwegs?

Vocabulary:

acht vor acht – eight to eight, Gaspedal – accelerator (pedal), Lieferwagen – delivery van, Fahrspur – lane, Fahrer – driver, toben – to go wild, Egal! – Never mind!, Termin – appointment, Marktleiter – store manager, Ampel – traffic lights (npl), eine Ewigkeit dauern (fam) – to last an age (fam), die Fahrspur wechseln – to change lanes, Navi – GPS, abbiegen – to turn off, Seitenstraße – side street, Kleinwagen – small car, fluchen – to curse, vom Gas steigen (fam) – to take one's foot off the accelerator, Scheintoter – apparently dead person, unterwegs sein – to be on the road

Dann sah er ihn, den roten, herzförmigen Aufkleber auf dem Kofferraum. Hätte er sich auch gleich denken können. Wahrscheinlich hatte die Lady der Karre auch noch einen Namen gegeben. Schuckelchen oder so etwas.

Der Polizeiwagen tauchte wie aus dem Nichts auf.

Geschwindigkeitskontrolle!

Das Herz rutschte ihm in die Hose. Ein Blick auf den Tacho – genau 30 km/h.

Plötzlich erschien ihm der Herzaufkleber wie eine gute Fee.

Den Rest des Weges hielt er sich an die Regeln. Um fünf nach acht fuhr er auf den Parkplatz des Supermarktes.

Der Herzaufkleber parkte direkt vor ihm. Endlos lange Beine kamen in Sicht, als die Fahrertür aufschwang.

Bernd griff hinter sich auf den Rücksitz. Als er aus dem Auto ausstieg, spürte er seit langer Zeit das erste natürliche Lächeln auf seinem Gesicht.

»Sie haben meinen Führerschein gerettet. Vielen Dank!«

Fast ein wenig schüchtern überreichte er ihr die Schachtel Pralinen.

Vocabulary:

Aufkleber – sticker, Kofferraum – trunk, Karre (sl) – car, Schnuckelchen – sweetie, Polizeiwagen – police car, wie aus dem Nichts auftauchen – to appear as if from nowhere, Geschwindigkeitskontrolle – speed trap, Das Herz rutschte ihm in die Hose. (fam) – His heart sank to his boots. (idiom), Tacho – speedometer, eine gute Fee – a good fairy, sich an die Regeln halten – to stand to the rules, m parken – to park, Bein – leg, in Sicht kommen – to come into sight, Fahrertür – driver's door, Rücksitz – back seat, aus einem Auto aussteigen – to get out of a car, etw spüren – to feel sth, Führerschein – driving licence, retten – to save, schüchtern – shy, die Schachtel Pralinen – box of chocolates

Sie verschränkte die Arme vor der Brust.

»Sie haben mich bedrängt. Eigentlich müsste ich Sie anzeigen.«

»Sie haben Recht. Es tut mir sehr leid. Ich war schrecklich in Eile. Um acht Uhr bin ich mit dem Marktleiter verabredet.« Er sah auf die Uhr. »Nun ja, ich war es.«

»Sind Sie der Computerfritze?«

»Bitte?«

Sie lächelte und die Sonne ging auf.

»Computerfritzen nennt mein Onkel alle, die mit Hard- oder Software zu tun haben. – Mein Onkel ist hier der Marktleiter.«

»Ich verstehe«, antwortete er und lächelte ebenfalls, »dann bin ich wohl der Computerfritze, der soeben seinen Termin verpasst hat.«

»Keine Sorge«, sagte sie und hakte sich bei ihm unter, »ich sage meinem Onkel einfach, ich hätte Sie aufgehalten. Es gibt nicht viel, was er mir abschlagen kann.«

Sie schenkte ihm ein bezauberndes Lächeln, das sein Herz augenblicklich höher schlagen ließ.

Vocabulary:

die Arme vor der Brust verschränken – to fold one's arms across one's chest, eigentlich – really, jdn anzeigen – to report sb, schrecklich in Eile sein – to be in a tearing hurry, mit jdm verabredet sein – to have arranged to meet sb, Computerfritze (fam) - computer chap (fam), nennen - to call, mit etw zu tun haben – to deal with sth, Onkel – uncle, Marktleiter – store manager, verstehen – to understand, einen Termin verpassen – to miss an appointment, keine Sorge – don't worry, sich bei jdm unterhaken – to link arms with sb, aufhalten – to keep back, jdm etw abschlagen – to refuse sb sth

Als sie ihn zum Eingang begleitete, war er sicher, auch er würde ihr nicht viel abschlagen können.

Vocabulary:

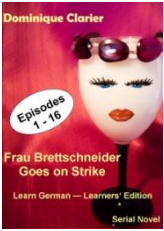
bezaubernd – bewitching, jds Herz höherschlagen lassen – to make sb's heart beat faster, Eingang – entrance, jdn begleiten – to accompany sb, jdm etw abschlagen – to refuse sb sth

Copyright © by Dominique Clarier
All rights reserved.

Please find further information on www.dclarier.com

Online Audiobook on: <https://www.youtube.com/watch?v=R3msQHdHUps>

Further publications



Frau Brettschneider Goes On Strike Episodes 1 - 16
 Novel about friendship, love and a nice young lady.
 In German language with German-English vocabulary.
€ 1.99, GB£ 1.67, US\$ 2.60



Frau Brettschneider Goes On Strike Episodes 17 - 32
 In German language with German-English vocabulary
€ 1.99, GB£ 1.67, US\$ 2.60



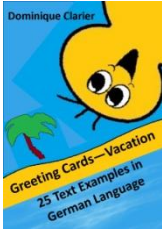
Frau Brettschneider Goes On Strike Episodes 33 - 48
 Expected date of publication: April 2013.
€ 1.99, GB£ 1.67, US\$ 2.60



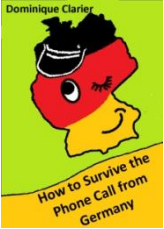
Frau Brettschneider Goes On Strike Episodes 49 - 70
 Expected date of publication: June 2013
€ 1.99, GB£ 1.67, US\$ 2.60



Zischen für den Umsatz (Frau Brettschneider Goes On Strike)
 Novel about friendship, love and a nice young lady
 Original edition with all episodes.
 In German language
€ 2.99, GB£ 2.51, US\$ 3.91



Greeting Cards – Vacation
 25 text examples in German language with German-English vocabulary
€ 0.99, GB£ 0.89, US\$ 1.29



How to Survive the Phone Call from Germany
 22 useful phrases on just one sheet for your desk
€ 0.99, GB£ 0.89, US\$ 1.29



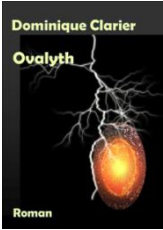
Checklist Vacation
 In English language
For free.



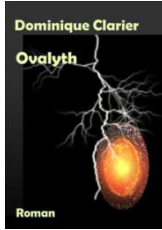
Online-Reading Frau Brettschneider Goes On Strike
 While listening you'll see the text also on the screen.
 With German-English vocabulary.
For free.



Learn German with Martha
 More than 50 online lessons teaching German everyday words and phrases.
For free.



Ovalyth - Novel
 Er entführt sie. Er hält sie gegen ihren Willen fest. Er will, dass sie ihm vertraut.
 In German language
 Prior publication of Chapter 1 – 14
€ 0.99, GB£ 0.89, US\$ 1.29
 Expected publication date of complete ebook: Autumn 2013



Online-Reading Ovalyth
Prior publication
 In German language
 While listening you'll see the text also on the screen.
For free.

The prices in US\$ and GB£ may change depending on the current exchange rate.

Please visit the autor's website: www.dclarier.com